

I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 161/2006

z dnia 23 stycznia 2006 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 950/2001 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz niektórych rodzajów folii aluminiowej pochodzących między innymi z Rosji

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾ („rozporządzenie podstawowe”), w szczególności jego art. 11 ust. 3,

uwzględniając wniosek przedłożony przez Komisję po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

A. PROCEDURA**1. Obowiązujące środki**

(1) W następstwie dochodzenia („dochodzenie pierwotne”) Rada rozporządzeniem (WE) nr 950/2001⁽²⁾ nałożyła ostateczne cło antydumpingowe w wysokości 14,9 % na przywóz niektórych rodzajów folii aluminiowej („AHF”) pochodzących z Rosji. W następstwie przyjęcia zobowiązania złożonego przez rosyjskiego producenta eksportującego – spółki akcyjnej „United Company Siberian Aluminium”, która następnie zmieniła nazwę⁽³⁾ na Open Joint Stock Rusal Sayanal („Sayanal”), przywóz od tego eksportera został wyłączony z cła antydumpingowego decyzją Komisji 2001/381/WE⁽⁴⁾.

2. Wniosek o przeprowadzenie przeglądu okresowego

(2) Z wnioskiem o przeprowadzenie przeglądu okresowego rozporządzenia (WE) nr 950/2001 wystąpiła spółka Sayanal – producent eksportujący AHF, objęty zobowiązaniem cenowym i będący częścią grupy kapitałowej Russian Aluminium („Rusal”).

(3) W swoim wniosku złożonym na mocy art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, spółka Sayanal twierdziła, że okoliczności dotyczące dumpingu, na podstawie

których określono obowiązujące obecnie środki, uległy zmianie i że zmiana ta ma charakter trwały. Ponadto spółka Sayanal podniosła zarzut i uprawdopodobniła, iż porównanie wartości normalnej opartej na swych kosztach własnych lub cenach krajowych z cenami eksportowymi do Wspólnoty prowadziłyby do zmniejszenia dumpingu znacznie poniżej poziomu obowiązujących środków (tj. 14,9 %). Dlatego też, zdaniem Sayanal, dalsze nakładanie środków na obowiązującym obecnie poziomie opartym na wcześniej określonym poziomie dumpingu nie jest już konieczne w celu skompensowania dumpingu.

3. Wszczęcie dochodzenia

- (4) Stwierdziwszy, po konsultacji z Komitetem Doradczym, iż istnieją wystarczające powody do wszczęcia częściowego przeglądu okresowego, Komisja zawiadomieniem opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*⁽⁵⁾ wszczęła częściowy przegląd okresowy, którego zakres był ograniczony do zbadania dumpingu zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego i rozpoczęła dochodzenie.
- (5) Komisja oficjalnie powiadomiła wnioskodawcę oraz przedstawicieli kraju wywozu o wszczęciu przeglądu okresowego. Stronom objętym dochodzeniem dano możliwość przedstawienia swoich opinii w formie pisemnej i złożenia wniosku o wysłuchanie.
- (6) Komisja wysłała wnioskodawcy kwestionariusz i otrzymała odpowiedź w wyznaczonym terminie. Komisja zgromadziła i zweryfikowała wszelkie informacje, jakie uznała za niezbędne dla celów określenia dumpingu oraz przeprowadziła wizyty weryfikacyjne w siedzibach następujących przedsiębiorstw:
- Sayanal, Sajanogorsk, Rosja oraz przedsiębiorstwa z nią powiązane w ramach grupy Rusal:
 - SAZ, Sajanogorsk, Rosja (huta aluminium),
 - Rusal Sayanskaya Folga, Dmitrow, Rosja (obróbka małych rolek),
 - Trading House Russian Foil, Moskwa, Rosja,

(¹) Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2117/2005 (Dz.U. L 340 z 23.12.2005, str. 17).

(²) Dz.U. L 134 z 17.5.2001, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 998/2004 (Dz.U. L 183 z 20.5.2004, str. 4).

(³) Patrz: zawiadomienie 2004/C 193/03, Dz.U. C 193 z 29.7.2004, str. 3.

(⁴) Dz.U. L 134 z 17.5.2001, str. 67.

(⁵) Dz.U. C 285 z 23.11.2004, str. 3.

- Trading House Safoil, Moskwa, Rosja,
- Rual Trade (BVI) Limited, Moskwa, Rosja,
- Sibirsky Aluminium GmbH, Düsseldorf, Niemcy.

4. Okres objęty przeglądem

- (7) Dochodzenie w sprawie dumpingu objęło okres od dnia 1 października 2003 r. do dnia 30 września 2004 r. (zwany dalej okresem objętym dochodzeniem lub OD).

B. PRODUKT OBJĘTY POSTĘPOWANIEM ORAZ PRODUKT PODOBNY

1. Produkt objęty postępowaniem

- (8) Produktem objętym niniejszym przeglądem jest ten sam produkt, który został zdefiniowany w dochodzeniu pierwotnym, tj. niektóre rodzaje folii aluminiowej o grubości nie mniejszej niż 0,009 mm i nie większej niż 0,018 mm, bez podłoża, walcowanej, ale nie poddanej dalszej obróbce, w zwojach o szerokości nieprzekraczającej 650 mm, pochodzące z Rosji, obecnie objęte kodem CN 7607 11 10.

2. Produkt podobny

- (9) W przeciwieństwie do poprzedniego dochodzenia, spółka Sayanal i przedsiębiorstwa z nią powiązane sprzedawały AHF również na rosyjskim rynku krajowym. Produkt objęty postępowaniem sprzedawany do WE ma formę dużych zwojów, podczas gdy na rynku rosyjskim jest on sprzedawany w formie małych rolek. Małe rolki są przetwarzane z dużych zwojów poprzez pocięcie ich na mniejsze długości i zapakowanie do sprzedaży przeznaczonej dla użytkowników końcowych. Stwierdzono jednak, iż AHF w dużych zwojach oraz ta w małych rolkach mają identyczne cechy fizykochemiczne oraz zastosowanie.
- (10) W rezultacie zarówno AHF produkowana i sprzedawana na rynku rosyjskim, jak również wywożona do Wspólnoty posiadają takie same podstawowe cechy fizykochemiczne i zastosowanie, dlatego też uznaje się je za produkty podobne w rozumieniu art. 1 ust. 4 rozporządzenia podstawowego.

C. WYNIKI DOCHODZENIA

1. Wartość normalna

- (11) Sprzedaż na rynku krajowym jest dokonywana przez spółkę Sayanal za pośrednictwem Trading House Russian Foil („THRF”) na rzecz Rusal Sayanskaya Folga („RSF”),

która przetwarza duże zwoje na małe rolki, a następnie sprzedaje je niezależnym klientom w Rosji.

- (12) Duże zwoje nie są sprzedawane niezależnym klientom w Rosji, a ponadto brak jest reprezentatywnej sprzedaży małych rolek niezależnym klientom we Wspólnocie. Nie można zatem było dokonać właściwego porównania na podstawie typu produktu. W związku z powyższym wartość normalna została skonstruowana zgodnie z art. 2 ust. 3 rozporządzenia podstawowego w oparciu o koszt produkcji powiększony o uzasadniony koszt sprzedaży, koszty ogólne i administracyjne oraz kwotę zysku.
- (13) Artykuł 2 ust. 5 rozporządzenia podstawowego przewiduje, że koszty produkcji należy dostosować, w przypadku gdy „koszty związane z produkcją i sprzedażą produktu stanowiącego przedmiot dochodzenia nie są stosownie odzwierciedlone w zapisach zainteresowanej strony”.
- (14) Dochodzenie wykazało, że za energię elektryczną wytwarzaną przez Sajańsko-Szuszeńską Elektrownię Wodną pobierano od powiązanego przedsiębiorstwa hutniczego bardzo niskie opłaty w stosunku do cen, jakie w innych państwach pobierają porównywalne elektrownie wodne. Ceny są ustalane przez Regionalną Komisję ds. Energetyki. Ceny te uznano za rażąco niskie i nieodzwierciedlające normalnych kosztów. Dlatego też zostały one dostosowane w oparciu o ceny elektryczności dla produkcji energochłonnej stosowane na innym reprezentatywnym rynku, tj. rynku norweskim, gdzie cena ta wynosi 14 EUR/MWh.
- (15) W odniesieniu do kosztów ogólnych i administracyjnych zostały one określone w oparciu o własne dane przedsiębiorstwa, zgodnie z częścią wstępną art. 2 ust. 6 rozporządzenia podstawowego. Jednakże niezbędne było dostosowanie, aby odzwierciedlić fakt, iż jak wspomniano w motywie 12 przedsiębiorstwo nie sprzedaje tego samego typu zwojów AHF na rynku WE, co na rynku rosyjskim oraz fakt, że obydwie typy są sprzedawane na różnych poziomach handlu.
- (16) Z tego samego powodu należało dostosować również zysk ze sprzedaży na rynku krajowym. Aby dokonać takiego dostosowania, a także mając na uwadze fakt stosowania cen transferowych wewnątrz grupy kapitałowej, uznano, że zysk należy określić w oparciu o marżę (32,1 %), którą stwierdzono w zbadanym przez biegłego rewidenta skonsolidowanym sprawozdaniu finansowym grupy Rusal, wyrażoną jako wielkość procentowa łącznych kosztów.

2. Cena eksportowa

- (17) Sprzedaż do UE odbywa się za pośrednictwem kilku przedsiębiorstw zajmujących się sprzedażą należących do grupy Rusal: THRF, Trading House Safoil („Safoil”), Rual Trade (BVI) Limited („Rual”) oraz Sibirsky Aluminium GmbH („SAG”).
- (18) W przypadku sprzedaży dokonywanej poprzez powiązanych importerów we Wspólnocie cena eksportowa była konstruowana na podstawie ceny odsprzedaży niezależnemu klientowi. Dokonano dostosowań z tytułu wszystkich kosztów poniesionych przez tego importera pomiędzy przywozem a odsprzedażą, z uwzględnieniem kosztów ogólnych i administracyjnych oraz uzasadnionej marży, zgodnie z art. 2 ust. 9 rozporządzenia podstawowego. Została ona oparta na wysokości marży u niepowiązanego importera stwierdzonej w poprzednim dochodzeniu.
- (19) W odniesieniu do sprzedaży poza Wspólnotą dokonywanej za pośrednictwem przedsiębiorstw powiązanych cena eksportowa została ustalona w oparciu o cenę odsprzedaży płaconą przez pierwszego niezależnego nabywcę we Wspólnocie.

3. Porównanie

- (20) Porównanie pomiędzy ceną eksportową a skonstruowaną wartością normalną zostało dokonane na podstawie ceny loco fabryka i na takim samym poziomie handlu. W celu zapewnienia rzetelnego porównania uwzględniono, zgodnie z art. 2 ust. 10 rozporządzenia podstawowego, różnice w czynnikach, które – jak wykazano – miały wpływ na ceny i na porównywalność cen. Na tej podstawie dokonano w odpowiednich przypadkach dostosowania różnicy w kosztach transportu, przeladunku, ubezpieczenia i cła. Dostosowań dokonano również w przypadku gdy sprzedaż eksportowa była dokonywana za pośrednictwem przedsiębiorstwa powiązanego, mającego siedzibę w państwie innym, niż państwo objęte postępowaniem lub państwo należące do Wspólnoty, zgodnie z art. 2 ust. 10 lit. i) rozporządzenia podstawowego.

4. Margines dumpingu

- (21) Zgodnie z art. 2 ust. 11 rozporządzenia podstawowego średnią ważoną wartością normalną skonstruowaną dla każdego typu porównano ze średnią ważoną ceną eksportową ex-works porównywalnego rodzaju produktu objętego postępowaniem.
- (22) Opisane powyżej porównanie nie wykazało występowania dumpingu.

D. TRWAŁY CHARAKTER ZMIANY OKOLICZNOŚCI

- (23) Zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego zbadano również, czy można w sposób uzasadniony stwierdzić, że zmiana okoliczności ma charakter trwały.
- (24) W tym względzie stwierdzono przede wszystkim, iż od nałożenia środków spółka Sayanal wypełniała swoje zobowiązanie przez mającą siedzibę we Wspólnocie spółkę zależną zajmującą się sprzedażą – Sibirsky Aluminium GmbH („SAG”). Jednocześnie spółka Sayanal utrzymała znaczący udział w rynku wspólnotowym, co wskazuje na to, iż jest ona w stanie konkurować na poziomie cen niedumpingowych.
- (25) Zbadano również ceny sprzedaży produktu objętego postępowaniem na rynkach państw trzecich, w celu oceny postępowania spółki na rynkach, gdzie nie obowiązują środki ochrony handlu. Stwierdzono, że ceny sprzedaży na tych rynkach są tylko nieznacznie niższe od obecnych cen wywozu do Wspólnoty oraz że nic nie wskazuje na to, aby stosowany był tam dumping. W związku z powyższym stwierdza się, że nie ma podstaw do uznania, iż wspomniana zmiana okoliczności oraz ustalenia co do braku występowania dumpingu nie mają charakteru trwałego.

E. ŚRODKI ANTYDUMPINGOWE

- (26) W wyniku dochodzenia stwierdzono, iż należy zmienić środki antydumpingowe mające zastosowanie do przywozu AHF od spółki Sayanal.
- (27) Zainteresowane strony zostały poinformowane o zasadniczych faktach i okolicznościach, na podstawie których zamierza się zalecić zmianę rozporządzenia (WE) nr 950/2001, umożliwiono im także przedstawienie swoich uwag. Uwagi stron zostały rozpatrzone i w odpowiednich przypadkach uwzględnione,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Tabela w art. 1 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 950/2001 otrzymuje następujące brzmienie:

| „Państwo | Przedsiębiorstwo | Stawka cła (%) | Kod dodatkowy TARIC |
|----------|--|----------------|---------------------|
| ChRL | Wszystkie przedsiębiorstwa | 15,0 | — |
| Rosja | Open Joint Stock Company Rusal Sayanal, Prompłoshadka, Sajanogorsk, Republika Chakasji 655600, Rosja | 0 | A255 |
| | Wszystkie pozostałe przedsiębiorstwa | 14,9 | A999” |

Artykuł 2

Niniejszym uchyla się art. 1 ust. 3 oraz art. 2 rozporządzenia (WE) nr 950/2001.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 stycznia 2006 r.

W imieniu Rady
J. PRÖLL
Przewodniczący
